

叶君健
作品精选

家
作
品
精
选
丛
书



中
国
儿
童
文
学
名

河北少年儿童出版社

中国儿童文学名家作品精选丛书



叶君健

作品精选

叶君健 编

河北少年儿童出版社

彩色插图：高荣生

中国儿童文学名家作品精选丛书

叶君健作品精选

叶君健 编

河北少年儿童出版社出版（石家庄市北马路45号）

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店经销

850×1168毫米 1/32 14.75印张 29万字 1996年8月第1版

1996年8月第1次印刷 印数：1—2000 定价：16.40元

ISBN 7-5376-1340-0/I·541

中国儿童文学
之树根深叶茂

雷洁琼



一九九六年二月

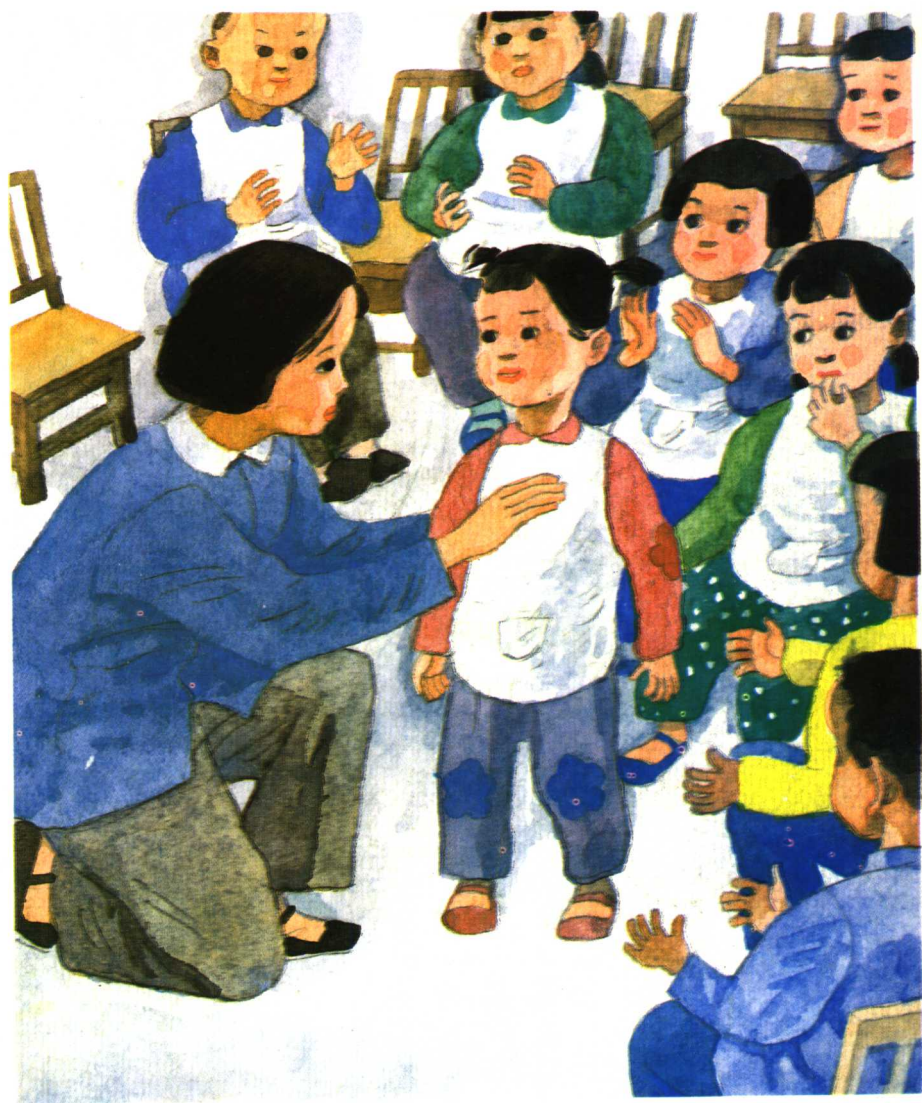
全国人大常委会副委员长雷洁琼为丛书题辞



作者简介

叶君健 1914年生，湖北省红安县人，曾用笔名马耳，著名文学翻译家、作家。1936年武汉大学毕业后，到日本教授英语和世界语。后回国做国际宣传工作。1944年赴英介绍中国人民抗日战争情况，战后在英国剑桥大学皇家学院研究欧洲文学，并用英文创作出版了长篇小说《山村》、《他们飞向南方》等。1946年开始翻译安徒生童话。1949年底回国，在文化部对外文化事务联络局工作。曾任第三届全国人大代表、全国政协委员、中国作家协会主席团委员、中国翻译家协会副会长等职，并被选为英国笔会中心、美国笔会中心和国际世界语作家协会会员，还担任“世界文化理事会”达·芬奇文艺奖评议员。

主要作品有译著《安徒生童话》全集；童话集《王子和渔夫》；传记故事《鞋匠的儿子》；小说《小仆人》、《画册》等。1980年在全国第二次少年儿童文艺创作评奖中被授予荣誉奖。



天鵝



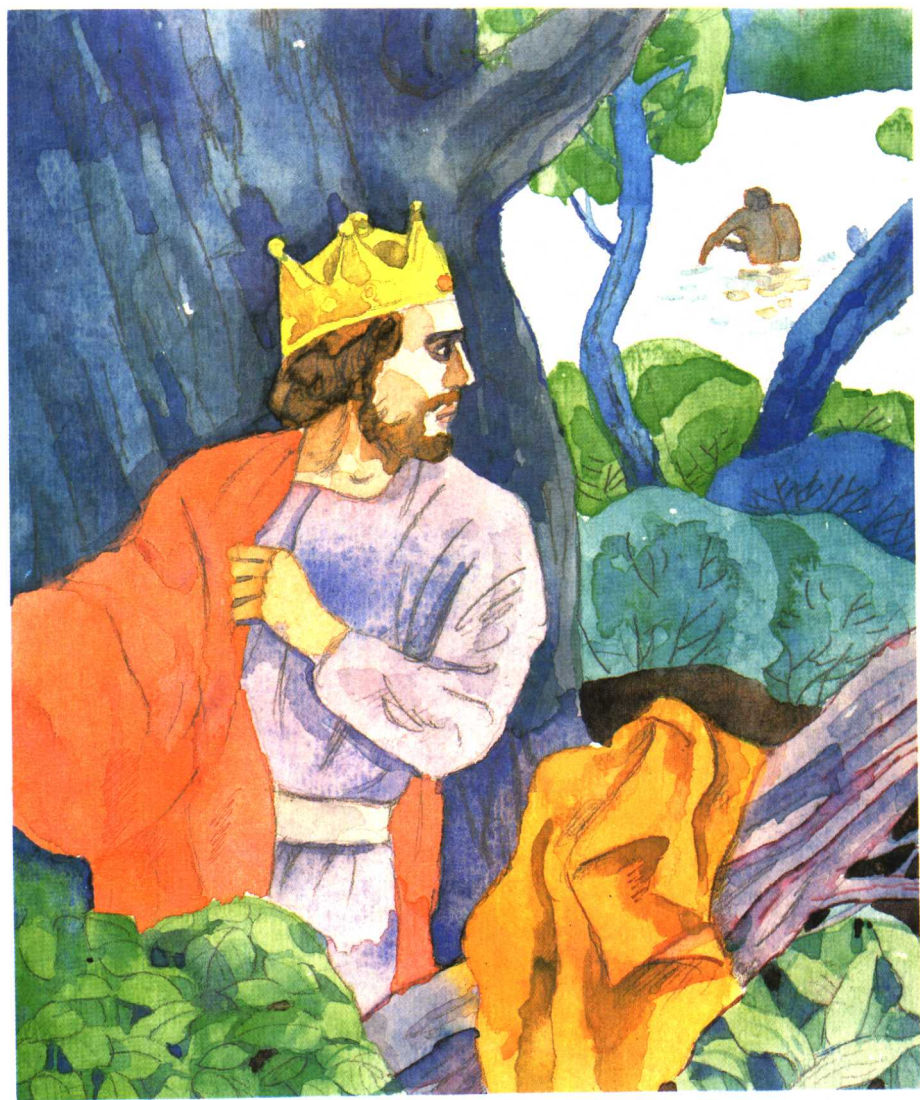
旅伴



“天堂”外边的事情



一堆财宝



真假皇帝



三个朋友



别离



写在前面的话

叶君健

既然是《中国儿童文学名家作品精选》，所选的作品就应该是“代表作”或“精粹”了。但在我说来，这却不一定合逻辑，因为作者把自己的作品拿出去发表，总会认为它在质量上合格，甚至“不错”。“不错”的作品都应该算“代表作”吧。

但在这个集子里，我所谓“代表作”，只能说是我的创作、生活体验和主题思想的某些有“代表性”的“方面”，而这些方面读者只须一看就知道，不须本人做解释。但有两个“方面”得做一点解释：一是扩大儿童文学创作的题材——我过去在这方面曾有所论述，如这个集子里我以希腊神话和南欧民间故事为题材而创作的一些故事。它们的主题思想和为了烘托这些主题思想我在故事情节中所做的渲染，改变了它们原来的面目，也可以说是“创作”。

以西方民间故事为题材的那一组“创作”，背景是南欧，如意大利。这儿是西方资本主义的最早的发源地。我选择这方面的故事作蓝本是想给我们的少年读者提供一

点有关当初资本主义发展期的社会风习和世态的知识，以扩大他们的视野。

另有一个“方面”我得做一点解释，那就是我个人的“幻想”。我在孤寂的时候喜欢“冥思”或“幻想”，特别是当我在异国生活的时候，这种“幻想”也可以说是“乡愁”。40年代的下半期我住在英国的古老大学城剑桥。那时我的“乡愁”特别多，其范围甚至涉及住在我国深山老林里的少数民族。过去他们被认为是“化外之民”，与汉族只有某些简单经济上的接触。他们的生活方式、信仰和文化却自成体系。他们的谋生之道、传宗接代、维系他们的种族方式等等，我虽然没有在他们中间生活过，但却使我对他们怀有许多友好和同情的“幻想”。他们究竟长期与我们和平相处，今天发展成为我们现在的兄弟民族。我觉得应该写点有关他们的故事。这就是这个集子里的中篇《雁南飞》的写作背景。它是1948年我住在英国剑桥时完成的。原作是英文，同年在伦敦出版，第二年被收进英国的《星星丛书》(Star Edition)，同年巴黎现代出版社(Temps Present)又出版了法文版；把书名改为《南方的儿子》(Fils du Sud)。这时我已经回国了。现在的中文本是我前几年为南京的《未来》杂志翻译的。

这就是我想做的两个方面的解释。

1995. 6. 14

目

录

写在前面的话	(1)
明年春天见	(1)
母校	(16)
天鹅	(31)
小仆人	(41)
玫瑰	(56)
旅伴	(62)
小厮辛格	(82)
葡萄	(90)
“天堂”外边的事情	(97)
“哥儿们”	(114)
“小李逵”和老儒生	(124)
新同学	(139)
盗火者的遭遇	(159)
潘朵拉的匣子	(172)

目
录

两棵水仙花·····	(181)
大地的女儿·····	(189)
巨人和小人·····	(200)
爱金子的国王·····	(210)
“傻子”·····	(217)
他向人间洒遍阳光·····	(237)
一堆财宝·····	(251)
商人·····	(270)
神医·····	(293)
真假皇帝·····	(311)
三个朋友·····	(345)
别 离·····	(370)
画 册·····	(409)
雁南飞（节选）·····	(451)
叶君健传略·····	(467)